

## ■ ‘Los hijos del caos’: El nacimiento de las Tradiciones de A.A.

“Los aprovechados se aprovechaban, los solitarios se lamentaban de su soledad, los comités disputaban, los nuevos clubs tenían dificultades inauditas, los oradores charlataneaban, los grupos se veían desgarrados por controversias, los miembros se convertían en profesionales y vendían el movimiento; a veces grupos enteros se emborrachaban, las relaciones públicas locales llegaron a ser un escándalo”. (*El lenguaje del corazón*, p. 150)

Así eran las circunstancias, según Bill W., cofundador de A.A., en algunos de los grupos de la incipiente Comunidad en la época pionera de A.A. Con poca experiencia o ninguna en la nueva y exigente aventura de la sobriedad, los grupos de A.A. estaban volando a ciegas.

El programa de recuperación de A.A., principalmente según quedaba expresado en los Doce Pasos expuestos en el Libro Grande, se iba propagando como el fuego — de un alcohólico a otro, por todo el país e incluso en los países de ultramar. Con reportajes favorecedores en los diversos medios de comunicación y el creciente apoyo de la medicina y la religión, A.A. llegó a ser cada vez más conocida. La gente estaba logrando su sobriedad y las buenas nuevas se iban difundiendo rápidamente.

No obstante, los recién nacidos grupos de A.A. a menudo tenían muy poco en que apoyarse y orientarse aparte del deseo profundo de los miembros individuales de mantenerse sobrios. Todo tenía que definirse día a día y a base de experiencia personal e individual por medio de un sistema de tanteos y de aprender de los errores para así descubrir lo que funcionaba y no funcionaba. Las reglas fueron sentadas y rotas; se establecieron normas para luego descartarlas, e inevitablemente estallaron disputas, a veces encanadas, referentes a las relaciones entre los miembros de A.A., unos con otros, y con el mundo de afuera.

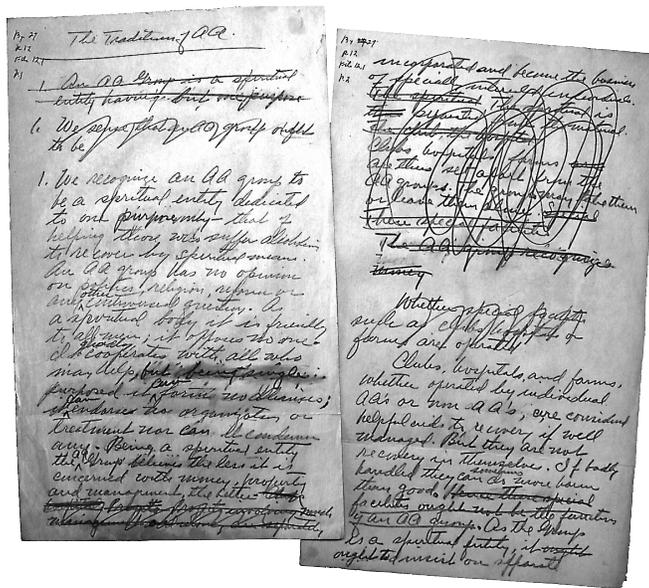
Había muchísimos problemas con que enfrentarnos en las primeras décadas de A.A. y a medida que la cantidad de miembros seguía aumentando anualmente, los desafíos supuestos por vivir y trabajar juntos, no sólo como individuos sino también como grupos, se iban amontonando. Los éxitos y la mayor visibilidad venían acompañados de sospechas, celos y

resentimiento. Había conflictos relacionados con todo asunto imaginable: el uso del dinero, la operación de los clubs, el uso inapropiado del nombre de A.A., el liderazgo y los romances. Las costumbres de las reuniones varían de grupo en grupo; algunas reuniones estaban compuestas principalmente de borrachos de bajo fondo; otras de borrachos de alto fondo; algunas dejaban volver al grupo a los que tenían recaídas; otros creían que deberían ser excomulgados.

Como Bill contó en *A.A. llega a su mayoría de edad* (p. 203): “Nos parecía como si cada participante en cada desacuerdo de los grupos de todo el país nos escribiera durante este confuso y apasionado período”. Los problemas planteados por esos miembros de A.A. amenazaban con abrumar a la Comunidad naciente y en una carta de 1950 dirigida a un miembro de A.A. de Michigan, Bill dijo: “Cuando llegaban a mi despacho las cartas en que se describían los dolores de crecimiento de los primeros grupos... pasaba la noche tumbado en la cama sin poder conciliar el sueño. Me parecía que las fuerzas de la desintegración iban a desgarrar a nuestros grupos pioneros...”

A.A. no fue la primera comunidad que se hubiera encontrado zozobrando en los escollos del conflicto y del éxito peligroso. La Sociedad Washingtoniana, un movimiento dedicado un siglo antes al rescate de los borrachos casi había descubierto la solución al problema del alcoholismo. Al comienzo, la sociedad, que se originó en Baltimore, estaba compuesta solamente de alcohólicos que se esforzaban por ayudarse, unos a otros. Tuvieron un éxito considerable y el movimiento prosperó. Había más de 500,000 miembros. Pero los

Washingtonianos dejaron que los políticos y reformadores, alcohólicos y no-alcohólicos, hicieran uso de la sociedad para sus propios fines y, a pesar de sus intenciones expresadas de no meterse en la política, la religión y el comercio, muchos miembros tomaron posturas opuestas ante el público en cuestiones de reforma del alcoholismo y otros asuntos del día. En un plazo de ocho o nueve años, los Washingtonianos, según un reportaje, habían perdido su atractivo. En el banquete anual de A.A. en la ciudad de Nueva York, el 7 de noviembre de 1945, Bill W. dijo: “En resumi-



Borrador a lápiz, de cuando Bill comenzó a bosquejar la Primera Tradición.

El **Box 4-5-9** es publicado trimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2011 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Dirección de correo:** P.O. Box 459, Grand Central Station,  
New York, NY 10163

**Web Site de la G.S.O.:** www.aa.org

**Subscripciones:** Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

das palabras, los Washingtonianos se pusieron a resolver los problemas del mundo antes de aprender a solucionar los suyos. No tenían capacidad alguna para ocuparse de sus asuntos”.

El Grupo Oxford, una organización religiosa de la cual brotaron las semillas de A.A. y que fue el origen de algunos de los principios y preceptos espirituales básicos de la Comunidad, también ofrece un ejemplo de lo que no se debe hacer. En *A.A. llega a su mayoría de edad* (p. 39), Bill escribió: “Los A.A. pioneros sacaron sus ideas de autoexamen, reconocimiento de los defectos de carácter, reparaciones para daños causados y trabajo con otros, directa y únicamente de los Grupos Oxford y directamente de Sam Shoemaker, su líder en los Estados Unidos”. No obstante, aunque los Grupos Oxford se preocupaban profundamente por la suerte de los alcohólicos, algunas costumbres de ese Grupo le hacían sentirse incómodo a Bill. Aunque el Grupo Oxford parece haber dado su primer impulso a muchos de los principios espirituales de A.A., las diferencias acabaron causando una separación entre los dos movimientos. Como Bill una vez dijo: “El Grupo Oxford quería salvar al mundo y yo solo quería salvar a los borrachos”.

Aprovechándose del ejemplo de los grupos precursores y de la cada vez más amplia experiencia sacada de sus propias luchas internas durante su primera década, A.A. se iba acercando día a día a un conjunto de principios prácticos que pudieran orientar y proteger la vida de grupo de A.A.

En 1946 en el Grapevine de A.A. los fundadores y miembros pioneros codificaron dichos principios y los publicaron con el título de “Doce puntos para asegurar nuestro futuro”. En la Convención Internacional de A.A. de Cleveland, Ohio, en 1950, la Comunidad en su totalidad los aceptó y aprobó. Más tarde, en abril de 1950, apareció el libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, obra que ofrece a la Comunidad una guía para la recuperación personal y para la supervivencia colectiva.

“Hijos del caos,” escribió Bill en el ensayo sobre la Cuarta Tradición, “de manera desafiadora hemos jugado con fuego repetidas veces, pero hemos salido ilesos y, según nos parece a nosotros, más sabios que antes. Esas mismas desviaciones constituyeron un vasto proceso de pruebas y tanteos, el cual, por la gracia de Dios, nos ha traído a donde nos encontramos hoy”.

Según Bill, la acogida que tenían las Tradiciones en los

años 40 no fue de las más calurosas. “Únicamente los grupos con graves dificultades se las tomaron en serio. En algunas partes hubo una reacción violenta, especialmente en aquellos grupos que tenían largas listas de reglas y reglamentos ‘protectores’. Había mucha apatía e indiferencia”.

Pero con el paso del tiempo todo eso cambió y unos pocos años más tarde, en la Convención de Cleveland de 1950, varios miles de miembros de A.A. declararon que las Tradiciones de A.A. constituyeron “la plataforma sobre la cual nuestra Comunidad podría funcionar mejor y mantenerse unida para siempre. Se dieron cuenta de que nuestras Tradiciones resultarían tan necesarias para nuestra Sociedad como lo eran los Doce Pasos para la vida de cada miembro. Según la opinión de la Convención de Cleveland, las Tradiciones eran la clave de la unidad, del funcionamiento e incluso de la supervivencia de todos nosotros”.

Haciendo eco de estas palabras, J.B., un miembro de Modesto, California, escribió en el Grapevine de abril de 1984: “Las Doce Tradiciones no son una mera colección de guías establecidas por ‘ellos’ y transmitidas a nosotros con la directiva incondicional: ‘Eso es lo que tienen que hacer, punto...’ Las Tradiciones son el fruto de la experiencia de los errores que casi dejaron desgarrada a nuestra Comunidad, y las aceptamos de buen gusto.

“Al hablar de las Tradiciones, hablamos de la vida y la muerte. No puedo vivir sin A.A. Pero tú y yo *somos* A.A. A pesar de nosotros mismos, tenemos que ser responsables de nosotros mismos. A pesar de mí mismo, tengo que ser responsable, y la responsabilidad es de lo que tratan las Tradiciones.”

## ■ Prórroga de la fecha límite para “A.A. and the Armed Services.”

En el número de invierno de *Box 4-5-9*, publicamos una solicitud de historias para posible publicación en el folleto actualizado “A.A. and the Armed Services” con una fecha límite de febrero de 2011. La fecha límite recién revisada es el *15 de julio de 2011*.

La solicitud de historias se hizo conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2010 de que “el Comité de Literatura de los custodios actualice el folleto ‘A.A. and the Armed Services’ para incluir experiencias recientes de miembros en servicio activo y una sección que se enfoque en los veteranos de las fuerzas armadas...” El comité solicita historias escritas por miembros de A.A.

Los textos, escritos a máquina a doble espacio, deben tener una extensión mínima de 500 y máxima de 800 palabras. Favor de escribir su nombre y dirección en una hoja separada. Se respetará el anonimato de todos los autores ya sea que se publiquen o no sus historias. Envíen los manuscritos para que lleguen el 15 de julio de 2011 a: Literature Coordinator, General Service Office, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 o por correo electrónico a: literature@aa.org

## ■ La Conferencia de Servicios Generales anual

Ya se viene acercando la hora de celebrar otra Conferencia de Servicios Generales —la 61<sup>a</sup>— que tendrá lugar en la ciudad de Nueva York del 1 al 7 de mayo de 2011. El lema de esta Conferencia es: “Somos responsables del futuro de A.A. — que comience con nosotros”.

La Conferencia de Servicios Generales se reconoce generalmente como el medio por el cual los miembros de A.A. pueden expresar sus ideas y opiniones. Algunos han dicho que es lo que más se aproxima a una conciencia de grupo de la totalidad de A.A. de los Estados Unidos y Canadá. Los participantes en la Conferencia son delegados representantes de las 93 áreas de servicio de los Estados Unidos y Canadá, los custodios de la JSG y directores de las juntas corporativas y los miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales y del A.A. Grapevine.

La semana de la Conferencia estará llena de actividad. Habrá presentaciones, seguidas por discusiones, sobre una gran variedad de temas, entre ellos, “A.A. en una edad digital”, “Una conciencia de grupo informada”, y “La diversidad en Alcohólicos Anónimos”. La mesa de trabajo se enfocará en “Cómo fomentar la participación en A.A. — nuestro esfuerzo para automantenernos en todos nuestros asuntos”.

De la mayor importancia serán las recomendaciones de los comités de la Conferencia, algunas de las cuales llegarán a ser Acciones Recomendables. Entre los diversos puntos que los comités de esta Conferencia tratarán figuran los siguientes:

- El Comité de Finanzas y Presupuesto considerará diversas formas de comunicar la importancia del automantenimiento.
- El Comité de Literatura revisará un borrador revisado de “El miembro de A.A.— los medicamentos y otras drogas”, y un informe sobre la marcha de los trabajos en la elaboración de literatura enfocada en la espiritualidad.
- El Comité de Instituciones de Tratamiento/Necesidades Especiales-Accesibilidades revisará el borrador del propuesto



Una sesión de la Conferencia de Servicios Generales de 1955, en el Hotel Jefferson, St. Louis, Missouri. Esta Conferencia fue una parte de la Convención Internacional y la única que se efectuó fuera del estado de New York. La segunda edición del Libro Grande fue introducida y el Tercer Legado de Servicio fue aceptado.

folleto: “A.A. para el alcohólico con necesidades especiales”.

- El Comité de Información Pública pondrá los toques finales a las preguntas para la Encuesta de los Miembros de A.A., que se enviará en el verano del año en curso.

- El Comité de Convención Internacional/Foros Regionales hablará acerca de un informe sobre la Convención Internacional de 2010 celebrada el pasado mes de julio en San Antonio.

En el número de verano de *Box 4-5-9*, enviado a fines de mayo, se publicará más información sobre la Conferencia y una lista parcial de los puntos de la agenda de la Conferencia. Un informe completo de la Conferencia aparecerá en el *Informe Final de la Conferencia*, disponible en el verano.

## ■ Una opción para los A.A. francófonos

El Grupo Francés de Audio en Internet – *Vivre sans alcool* (Viviendo sobrio) — celebró su quinto aniversario en línea en febrero. El grupo ahora cuenta con más de 50 miembros de A.A. de habla francesa de más de una docena de países, entre ellos, Bélgica, Canadá, Marruecos, Brasil, India, Australia y los Estados Unidos.

Dice el cofundador del grupo, André L., de Québec: “Las reuniones en línea ofrecen un buen complemento a las reuniones de A.A., pero no pueden reemplazar un apretón de manos, una sonrisa o un abrazo. No deseamos reemplazar las reuniones cara-a-cara, sino simplemente ofrecer otra ayuda adicional, de otra manera y con diferentes herramientas”.

El grupo ha venido desarrollándose durante largo tiempo. André propuso por primera vez la idea de integrar el servicio de A.A. en el Internet en un Foro Regional de A.A. celebrado en 1995 en Alma, Québec. En 1999, imposibilitado de salir de casa debido a una enfermedad, se enteró de las Reuniones de Voz en Línea. Había varias reuniones cada día en inglés, pero una sola reunión a la semana en francés, y esa reunión se cerró en 2003.

En febrero de 2006, André y un miembro belga, Philippe V., lanzaron el grupo en línea “Vivre Sans Alcool” y un portal de sitio web fue creado el siguiente mes, al mismo tiempo que el grupo se inscribió en el Intergrupo en Línea de A.A. como miembro sin voto de la sección audio de las reuniones.

El grupo celebró su primer aniversario con diez miembros participantes. Según el grupo se iba desarrollando, los miembros iban sacando más provecho de la más reciente tecnología para crear un “Sala” Québec en “Paltalk” con una lectura constante y completa del Libro Grande y Doce y Doce traducidos al francés. Esto suscitó respuestas de varios miembros de diferentes partes del mundo dispuestos a que sus mensajes hablados se volvieran a emitir en línea.

En octubre de 2007, el sitio web oficial de A.A. de Bélgica de habla francesa le facilitó al Grupo *Vivre Sans Alcool* un vínculo en su sitio atrayendo así a aun más miembros. En diciembre del mismo año, se instaló un contador en el sitio y para el mes de junio del año siguiente, se determinó que el sitio web del grupo había tenido 2,412 visitantes únicos.

El grupo seguía creciendo y al celebrar su segundo aniversario en 2008, contaba con diez miembros; en mayo se abrieron otras dos reuniones, los martes y los jueves a las 7:30 a.m. hora del Este. Para su tercer aniversario en 2009, contaba con 20 miembros y, en ese mismo año el tesorero del grupo abrió en nombre del grupo una cuenta de Paypal para ayudar al grupo a cumplir con la Séptima Tradición.

En septiembre de 2009 el Área 89, Nordeste de Québec, confirmó ser la anfitriona del sitio web del grupo en línea y, a partir de diciembre de 2009, el grupo cuenta con un representante en el Intergrupo en Línea de A.A.

El sitio web del grupo es <http://aa89.org/vivresansalcohol/>

## ■ A.A. Grapevine, Inc. da la bienvenida a Ami B.

Ami B. ha sido nombrada editora ejecutiva/directora del A.A. Grapevine. Ami, que comenzó su carrera en el Grapevine en noviembre de 2010, aporta al Grapevine una larga experiencia en publicidad y publicaciones, impresas y en línea.

Ami, que lleva 28 años sobria, tiene un título de B.S. en Civilización Hispánica y un M.S. en Administración de Negocios Internacional. Habla español con fluidez y va a asumir también la responsabilidad de editar La Viña, la revista en español de la Comunidad. Le parece que el poder hablar español le será muy útil en su puesto: “Puedo leer La Viña de principio a fin”, dice Ami, “y me gusta el contacto que puedo tener con los miembros de A.A. y los miembros de la redacción de La Viña hispanohablantes”.

Según Ami, su carrera ha venido evolucionando en paralelo con el desarrollo de la industria editorial. De hecho, muchos A.A. están familiarizados con los cambios en la industria editorial y han ajustado sus costumbres de leer para sacar mayor provecho de la tecnología. Algunos miembros jóvenes de la Comunidad y aficionados del Archivo Digital del Grapevine se han preguntado si tendrían a su disposición algún día una versión digital de la revista.

Ami estaba encantada de informar de la aparición de versiones digitales del Grapevine y La Viña por primera vez en diciembre de 2010 – un acontecimiento de gran envergadura para el Grapevine. La nueva editora/directora no tarda en asegurar a los A.A. que “por supuesto que la revista seguirá estando disponible en su formato impreso original”. Dice que quienes no tienen acceso a plataformas digitales, o simplemente prefieren no utilizarlas no van a perder este importante instrumento de sobriedad.

Al hablar del Grapevine o La Viña, Ami es positiva y realista. Espera que el éxito de las revistas siga siendo fruto de un trabajo de colaboración: el apoyo de la Comunidad es de altísima importancia para que el Grapevine y La Viña prosperen como instrumentos eficaces para llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos. Este apoyo, dice Ami, no solo supone abonarse a las revistas, utilizarlas y enviar manuscritos para posible publicación, sino también visitar [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org). “Gracias a A.A. somos parte de la sociedad y sería muy signi-

ficativo que el Grapevine siguiera aprovechando de los instrumentos que la sociedad utiliza para prestar así mejor servicio a la Comunidad”.

## A.A. alrededor del mundo

### ■ Para A.A. de Tailandia es ‘1939’

Con el lema “Cómo funciona”, se celebró en Bangkok, Tailandia, el primer Encuentro Anual tailandés los días 30 y 31 del pasado mes de octubre. La mayoría de los asistentes eran miembros de A.A. tailandeses, y las mesas de trabajo y las reuniones se efectuaron en tailandés, y en algunas hubo traducción simultánea al inglés para los viajeros y miembros de habla inglesa que también asistieron.

Las reuniones de habla inglesa se han venido celebrando en Tailandia desde 1971; de hecho, los días 25 al 27 de febrero de este año, los A.A. de habla inglesa de Tailandia celebraron su 16º Encuentro Anual en Pataya, Tailandia. También hay grupos de A.A. en Tailandia que efectúan sus reuniones en alemán y finlandés. Pero hasta ahora, sólo hubo un breve período de tiempo en 1979 en que el Grupo de Bangkok se expandió para formar un grupo de A.A. de habla tailandesa.

Gerry R., del Grupo Hua Hin, dice que “es aproximadamente el año 1939 para los A.A. indígenas tailandeses”. Gerry informa además que los miembros de A.A. de habla inglesa que vivían en Tailandia introdujeron A.A. a los tailandeses en un centro de tratamiento de Kohn Kaen, “donde una enfermera tailandesa no alcohólica —conocida familiarmente como ‘la hermana Ignacia tailandesa’— ha facilitado la introducción y el desarrollo de A.A.”

Además del primer Encuentro Anual Tailandés, ahora está disponible el Libro Grande en tailandés, así como cinco folletos básicos de recuperación. Se puede encontrar más información acerca de las reuniones de habla inglesa en Tailandia en su Web site <http://www.aathailand.org>

### ■ Próximo a celenbrar en una región cercana...

**Foro Regional del Nordeste** – del 20 al 22 de mayo, 2011, en el Sturbridge Host Hotel and Conference Center, 366 Main Street, Sturbridge, MA 01566

Para detalles e inscripción en línea visiten [www.aa.org](http://www.aa.org)

## ■ ¿Está su grupo inscrito en la OSG?

Se dice que lo único que se necesita para iniciar un nuevo grupo de A.A. es un resentimiento y una cafetera. Pero hay un ingrediente adicional que puede incrementar considerablemente la posibilidad de éxito del grupo.

Inscribir a un grupo nuevo en la Oficina de Servicios Generales puede ofrecer una conexión vital con A.A. en su totalidad y vincular al nuevo grupo con una amplia red de recursos. “Ningún hombre es una isla”, dijo el poeta John Donne, y lo mismo se puede decir de acerca de un grupo de A.A.

Los nuevos grupos inscritos en la OSG son automáticamente una parte integral de la “conciencia de grupo” de los EE.UU. y Canadá y se incluyen en las listas de envío de información y experiencia compartida de la Oficina de Servicios Generales que puede ayudar al grupo a establecer una base firme. Y, con el tiempo, a medida que crece el grupo se puede desarrollar un canal de comunicación, que suministre a la OSG y a la estructura de servicio local, de distrito y de área información crucial acerca de cómo está funcionando A.A. en la comunidad.

Cuando se forma un grupo nuevo, normalmente los miembros tardan un tiempo en decidir el nombre que le van a poner, elegir a los servidores de confianza, planear el horario y el formato de las reuniones del grupo, y obtener literatura de A.A. en el intergrupo/oficina central más cercano. Luego empieza el proceso de inscribir al grupo. Haciendo uso del Formulario de Grupo Nuevo de Alcohólicos Anónimos se suministra información básica sobre el grupo y datos del Representante de Servicios Generales (RSG) o del contacto de correo del grupo; se asigna al grupo un número de servicio único que forma parte del registro del grupo. El Formulario de Grupo Nuevo, así como otros formularios para cambiar la información existente del grupo, están disponibles en línea en el Web site de A.A. de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)) y una vez completados se pueden remitir a la OSG por correo, fax o email.

Una de las grandes ventajas de inscribir al grupo es el vínculo que se le ofrece con la estructura de servicio general, y una vez que la OSG recibe el Formulario de Grupo Nuevo se comparte la información por medio del delegado con la asamblea de área en la que se encuentra el grupo. Después de dejar pasar un período de treinta días para que el grupo se integre en el área, la OSG envía al grupo su número de servicio y un “Manual de Grupo” con importante información sobre cómo funciona un grupo y cómo empezar.

Las Tradiciones de A.A. sugieren que no se ponga a un grupo el nombre de una institución o de un miembro (vivo o muerto), y que el nombre no implique afiliación a ninguna secta, religión, organización o institución. Por lo tanto, cuando se recibe por primera vez información en el Formulario de Grupo Nuevo, el Departamento de Registros de la OSG revisa el propuesto nombre de cada grupo, y chequea el registro de grupos existentes para asegurar que no hay otro grupo con el mismo nombre en la misma localidad.

“Si hay algún problema con el nombre del grupo”, dice Migdalia Ingenita, trabajadora no alcohólica en el

Departamento de Registros, “comunicamos el asunto al personal de la OSG”. El miembro del personal encargado de la correspondencia con los grupos de esa área se pone en contacto directamente con el nuevo grupo para tratar el asunto.

Como se dice en el folleto “El grupo de A.A.... donde todo empieza”, “Cada grupo de A.A. es tan único como una huella dactilar, y las formas de llevar el mensaje varían no solamente de grupo en grupo, sino también de región en región. Actuando de forma autónoma, cada grupo traza su propio rumbo. Cuanto más informados están los miembros, más cohesión existe en el grupo — y mayor es la seguridad de que cuando un principiante extiende su mano buscando ayuda, la mano de A.A. estará allí.

“La mayoría de nosotros no podemos recuperarnos a menos que haya un grupo. Como dijo Bill: ‘Cada miembro llega a darse cuenta de que no es sino una pequeña parte de una gran totalidad... Se da cuenta de que tiene que hacer callar el clamor interno de deseos y ambiciones personales cuando éstos pueden perjudicar al grupo. Se hace bien evidente que el grupo tiene que sobrevivir para que sobreviva el miembro individual’”.

Se ha dicho a menudo que el grupo es el latido del corazón de A.A. Y aunque hay muchas razones para formar un grupo nuevo —no siempre tiene que haber un resentimiento ni siquiera una cafetera— inscribir un grupo nuevo en la OSG puede ayudar a mantener fuerte ese latido y establecer conexiones importantes con otros grupos de todo el mundo de A.A.

---

## ■ Vacante en el personal de la OSG

Se están aceptando solicitudes para cubrir una vacante en el personal de la OSG. Los miembros del personal de la OSG son miembros de A.A. que trabajan en los diferentes despachos en plan rotativo, tales como Correccionales, Información Pública, Instituciones de Tratamiento/Necesidades Especiales, Literatura, y Conferencia. También intercambian correspondencia con miembros de A.A. de todas partes del mundo referente a todos los aspectos de la recuperación y del servicio. Además sirven como representantes de la OSG en eventos de A.A. celebrados en todas partes de los Estados Unidos y Canadá y como los principales recursos de apoyo de la Junta de Servicios Generales y la Conferencia de Servicios Generales anual.

Entre los requisitos básicos se incluyen la excelente habilidad para la comunicación y la organización, buenos conocimientos de computadoras así como la capacidad para trabajar independientemente y en equipo. También se tendrá en consideración la experiencia de servicio de A.A., además de estar dispuesto a trasladarse a Nueva York, si es necesario. Esta vacante estará disponible entre mediados y final del verano de 2011. Los miembros interesados y cualificados pueden pedir un formulario de solicitud dirigiéndose a: Director of Staff Services, Box 459, Grand Central Station, New York, NY10163. La fecha tope para recibir las solicitudes es el 15 de abril de 2011.

## ■ ¿Foros Regionales?

### — Quién lo hubiera sabido

“¡Qué asombroso y revelador fin de semana!”, escribió Liz A. de Los Angeles, que asistió al Foro Regional del Pacífico en 2010, “me siento muy agradecida a la RSG de mi grupo base que me empujó a asistir a mi primer Foro Regional. Cuando anunció que todos los miembros de A.A. son bienvenidos a asistir a los Foros, especialmente los que lo hacen por primera vez, eso captó mi atención. Siempre había creído que los Foros eran sólo para los miembros que participan en el servicio general y los había evitado. Ahora estoy mejor informada y sé mucho más acerca de A.A.”

Un antiguo custodio del Oeste de Canadá tenía un dicho favorito: “A.A. es la única organización que conozco en la que los miembros no saben a qué pertenecen”. Se refería al hecho de que a menudo, los miembros que no participan en el servicio saben muy poco de las Tradiciones y los Conceptos, la historia de A.A. o la estructura de servicio. Los Foros, decía él, son una forma de remediar esto.

A diferencia de otros eventos de A.A. tales como las convenciones o los encuentros en los que hay reuniones de orador, banquetes y bailes, los Foros Regionales están organizados como sesiones de compartimiento de fin de semana. Aunque en los Foros no se tratan asuntos oficiales, son una excelente ocasión para intercambiar información y hacer preguntas. Los miembros de A.A. pueden conocer a los custodios de la Junta de Servicios Generales, a los directores de A.A.W.S. y del Grapevine, y a los miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales (OSG) y del Grapevine, así como a los delegados de área de la región. Como dijo un nuevo y entusiasta RSG en el Foro Regional del Este del Canadá, celebrado en Trois-Rivières, Quebec: “No me puedo creer que he estrechado la mano del presidente de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos. Incluso he conocido al delegado nuestra área y he hablado con él respecto a un asunto del grupo. Puede que no haya tenido las respuestas que esperaba, pero en general fue un fin de semana muy informativo. Ahora tengo muchas cosas que compartir con mi grupo base”.

El programa de un Foro normalmente se compone de presentaciones para informar de las funciones que desempeñan los custodios Clase A (no alcohólicos), Clase B (alcohólicos), A.A.W.S. y el Grapevine y La Viña, el personal de la OSG, A.A. alrededor del mundo y finanzas de A.A. Después de cada presentación hay un tiempo reservado para preguntas y respuestas. El sábado por la mañana, los delegados dan presentaciones sobre temas que han seleccionado. Hay sesiones de compartimiento general programadas durante todo el fin de semana, que ofrecen a los miembros y a los servidores de confianza la oportunidad de hacer preguntas o comentarios desde los micrófonos abiertos situados por toda la sala. El sábado por la tarde se celebran simultáneamente varias mesas de trabajo sobre una diversidad de temas; los moderadores suelen ser los delegados y servidores de confianza de la región. También se proyectan videos de A.A., tales como “Huellas en el camino”. El domingo por la mañana se invita a los que asisten por primera vez a

compartir sus comentarios, y a continuación hay charlas de antiguos custodios. Al final del Foro cada asistente recibe un boletín “madrugador” en el que se resumen las presentaciones de la junta y del personal. Posteriormente se prepara un Informe Final del Foro que se envía a todos los asistentes. En este informe se incluyen las presentaciones de los delegados, resúmenes de las mesas de trabajo y charlas de los antiguos custodios.

Desde sus comienzos, los Foros Regionales han sido una función de la Junta de Servicios Generales, donde se originó la idea. La junta cubre los gastos del lugar de reunión, las exhibiciones de literatura y materiales de servicio de cortesía. No hay cuota de inscripción ni comidas organizadas para los participantes. Ya sea que tengan lugar en el corazón de Quebec de habla francesa o en un área con una gran población de habla hispana, hay disponible traducción simultánea. Un participante, después del Foro Regional del Sudeste, envió este email a la OSG: “No tenía ni idea de que el Libro Grande está disponible en más de 60 idiomas. Al ver todas las exhibiciones de la literatura de A.A., especialmente el Libro Grande en todos esos idiomas, se me llenaron los ojos de lágrimas. También me llevé un ejemplar de La Viña que se lo dí a un amigo que es nuevo en A.A. y sólo habla español”.

¿De quién fue la idea? Los Foros Regionales se originaron en 1975 por sugerencia del Dr. Jack Norris (no alcohólico), que entonces era el presidente de la Junta de Servicios Generales de A.A. Los Foros iban a ser un fin de semana de compartimiento y sesiones informativas para ayudar a las juntas y el personal de la OSG y del Grapevine a estar en contacto con los miembros de A.A., servidores de confianza y principiantes en el servicio de toda la estructura de servicio de A.A. Hoy día, se celebran cuatro Foros Regionales al año, distribuidos por las ocho regiones de los EE.UU. y Canadá. Hay además un Foro Adicional cada año que se efectúa en plan rotativo. En la Conferencia de Servicios Generales anual, los delegados de área de la región programada se reúnen para seleccionar el lugar donde se celebrará el Foro en su región. En la 61ª Conferencia de Servicios Generales en mayo de 2011, cuatro regiones seleccionarán lugares para celebrar Foros Regionales en 2014, y una región seleccionará un Foro Adicional.

A partir de 2009, se empezó a celebrar una sesión de orientación para quienes asisten por primera vez a un Foro, la cual se efectúa los viernes antes de la sesión de apertura. Según algunos la describen, es una sesión para “romper el hielo” o “conocerse y saludarse” en la que se incluye una breve introducción sobre lo que se puede esperar en un Foro. Los asistentes reciben un paquete de Orientación a un Foro Regional en el que se incluye una breve historia de los Foros, descripciones de las sesiones de los Foros y terminología del servicio, junto con algunas páginas para tomar notas. Eva S., coordinadora de Foros Regionales, dijo recientemente: “A quienes asisten por primera vez se les pone una estrella en la etiqueta con su nombre, y en 2010 hubo 1,577 estrellas relucientes en los Foros Regionales. Creo que se puede decir con seguridad que las conversaciones que hubo en el Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de la última Conferencia sobre formas de estimular el interés en los Foros y atraer a nuevos asistentes realmente dieron resultado”.

El comité anfitrión local desempeña un papel muy importante para el éxito de los Foros. Ya sea recibiendo a la gente en

las puertas, atendiendo las mesas de inscripción, montando las exhibiciones de literatura de la OSG y del Grapevine, colocando los anuncios de la mesa de trabajo, distribuyendo hojas informativas, y mucho más, los A.A. locales siempre se ponen a la altura de las circunstancias para ofrecer su ayuda. El comité anfitrión local suele organizar una sala de hospitalidad.

Desde 1975, la OSG ha progresado mucho en la comunicación acerca de los Foros. La información sobre los Foros Regionales se puede encontrar en el Web site de A.A. de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)). Allí podrán encontrar el calendario de los Foros, volantes de los Foros Regionales, un póster calendario del Foro, y la inscripción en línea y los vínculos con los hoteles donde estén disponibles. Para facilitar la planificación, se recomienda hacer la inscripción por adelantado, y la inscripción en el sitio siempre está disponible.

Phyllis H., gerente general de la OSG, dice: “Con la velocidad y las distancias con que a menudo nos comunicamos hoy día, los Foros Regionales ofrecen la poca frecuente oportunidad de conocernos cara a cara, en pueblos y ciudades, para compartir quiénes somos, dónde estamos ahora y dónde necesitamos estar. Desde el momento en que llegamos al Foro, por medio de mesas de trabajo, presentaciones, discusiones y muchas tazas de café, llegamos a tener una mayor y mejor comprensión entre nosotros, y volvemos a nuestras áreas y grupos con renovada energía y unidos en nuestro propósito común y dedicación a Alcohólicos Anónimos”.

---

## ■ Tiene correo: el servicio de entrega digital de la OSG

Cuando suena la campanilla electrónica para indicar la llegada de un nuevo email a tu computadora, puede que estés recibiendo el último número de uno de los boletines informativos de la OSG. Con la entrega digital disponible para *Box 4-5-9*, *Acerca de A.A.*, y el boletín de los Archivos Históricos, *Markings*, la OSG ha encontrado otra forma de hacer disponibles sus servicios más fácilmente por medio de la tecnología electrónica. La importancia de la comunicación con la Comunidad por medio de la Internet ha venido aumentando continuamente a lo largo de los años, y este servicio de la OSG, que ha estado en desarrollo varios años, tiene como objetivo hacer que estas publicaciones estén disponibles más ampliamente y, en muchos casos, más fácilmente.

Este servicio de entrega digital reduce los costos y facilita la distribución a los miembros de A.A. y amigos de A.A. que estén interesados en utilizarlo; las suscripciones se pueden pedir por medio del Web site de A.A. de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)). El servicio es gratis y sólo se requiere una breve inscripción en línea para determinar las preferencias de entrega y abrir una cuenta protegida con contraseña. *Acerca de A.A.* y *Box 4-5-9* están aún disponibles en versión impresa por medio de suscripción postal, pero *Markings* sólo está disponible en formato digital.

Charlie Shell (no alcohólico), asesor de tecnología de la información de la OSG, dice: “A medida que la gente busca cada vez más información electrónicamente, ya sea por email o por diversos Web sites, pareció que para nosotros sería una

buena forma de publicar nuestros boletines más rápida y económicamente. Hasta ahora ha tenido mucho éxito.

“Por medio de este servicio de entrega digital, actualmente enviamos unos 4,500 ejemplares de *Acerca de A.A.*; 7,500 de *Box 4-5-9*; y unos 6,800 de *Markings*. Desde que hemos puesto en marcha este servicio, tenemos de 300 a 400 nuevos suscriptores cada mes”.

Siempre que es posible hacerlo, el intercambio de información digital está demostrando ser muy ventajoso tanto para la OSG como para la Comunidad, y la OSG recomienda a los RSG y otros servidores de confianza que actualicen su información, bien sea con los registradores de área o con la OSG, indicando una dirección de email para facilitar futuras comunicaciones.

“Con el tiempo, esperamos que aumenten nuestra entregas digitales”, dice Charlie, “y en cierto momento, para algunos servicios, nos gustaría cambiar completamente a entrega digital. Pero es un proceso complicado y por ahora estamos contentos de ver que siguen aumentando”.

Así que, ¿por qué no lo pruebas? Y la próxima vez que tengas correo, podría ser el último número de tu boletín favorito de la OSG.

---

## ■ Alcanzar a las comunidades remotas de Manitoba

Al dirigirse hacia el norte, más allá de las populosas ciudades canadienses de Toronto, Montreal, Vancouver, Calgary, Winnipeg y Saskatoon, el viajero se encontrará pronto en zonas climáticas subárticas y árticas. En la imaginación popular, estos lugares lejanos del norte se describen a menudo como territorios inhóspitos y helados, acosados por inviernos implacables, poblados —si acaso— por individuos duros más allá de los límites de la civilización. De hecho, muchos de los problemas de la civilización han llegado a las áreas aisladas. Al igual que la gente todas partes del mundo, muchos de los que habitan las comunidades lejanas del norte de Canadá han visto sus vidas ensombrecidas por el alcohol.

A las comunidades que se encuentran en esos confines del norte se les suele llamar “remotas”. Según el criterio general, están ciertamente lejanas y algo aisladas de las ciudades más pobladas del sur. No obstante, cuando los A.A. hablan de comunidades remotas, se refieren específicamente a cualquier comunidad separada por el idioma, la cultura o la geografía. Las comunidades remotas de Canadá están separadas por los tres factores. Por lo tanto, al estar separadas por el idioma, la cultura y la geografía, a menudo es difícil llevar el mensaje de A.A. a esas comunidades. Como consecuencia, quienes hubieran podido tener la ayuda de A.A. a menudo se ven privados de ella.

Pero los ex borrachos suelen ser conocidos por su tenacidad y cabezonería. Una vez que han dicho: “Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: Yo soy responsable”, nada les impedirá hacerlo.

Asegurar que la mano de A.A. llegue a las comunidades remotas no es algo nuevo y único en Alcohólicos Anónimos — muchas áreas pueden contar historias de ese tipo de trabajo de Paso Doce. Por ejemplo, el Área 90 (NW Quebec) tiene en sus archivos una respuesta de un trabajador de la OSG a Claude L. referente a su solicitud de información sobre reuniones de A.A. en el idioma de los Inuit. La respuesta a Claude fue negativa — no se sabía que hubiera reuniones de A.A. en inuktitut, el idioma de los inuit. En una carta fechada un año más tarde, nos enteramos de que Claude había remitido varias traducciones al inuktitut de “20 preguntas” y el Capítulo Quinto del libro Grande.

En los años siguientes, los A.A. que vivían dentro (y fuera) del Área 90 siguieron preguntando qué se podía hacer para compartir el mensaje de A.A. con los miembros de las Primeras Naciones y con los inuit que viven en las zonas permanentemente heladas.

Según Bob P., antiguo custodio regional del Este de Canadá, en 1994, en la reunión del Comité del Área 90, cuando se volvió a hablar sobre el asunto, se decidió que el Área 90 emprendería el trabajo de Paso Doce con los pueblos nativos. Durante las conversaciones, los miembros nativos del comité de Área dijeron que los A.A. estaban tratando de comunicarse con una cultura, idioma y geografía diferentes. Por lo tanto, se sugirió que se debería evitar la rotación — el desarrollo de la confianza era esencial para el éxito del trabajo de Paso Doce. El proyecto se llamaría “Grupo de Trabajo — Comunidades Remotas”. Se escogieron las palabras “Grupo de Trabajo” para evitar la rotación y cualquier confusión con la palabra “comité” tal como se define en *El Manual de Servicio de A.A.* Así se formó el primer Grupo de Trabajo de Comunidades Remotas. Hoy día, este grupo de trabajo sigue llevando el mensaje de A.A. a las personas de las comunidades remotas que buscan una salida de la oscuridad y la desesperanza del alcoholismo.

Los A.A. de todas partes del mundo se han beneficiado de las pruebas, errores y éxitos de todos los que les precedieron siguiendo sus pasos y tomándose muy en serio la esencia de la Quinta Tradición: “No es de extrañar que nuestra Sociedad haya llegado a la conclusión de que tiene una sola y alta misión — la de llevar el mensaje de A.A. a aquellos que no saben que hay una salida”. (*Doce Pasos y Doce Tradiciones*, p. 147)

Con este fin, el Área 80 (Manitoba) formó su propia Fuerza de Trabajo de Comunidades Remotas para llevar el mensaje de A.A. y ayudar a sus comunidades remotas del norte a iniciar y mantener grupos de A.A. John C., del Área 80 informó que la Fuerza de Trabajo se inició después de una sesión de compartimiento celebrada en Misty Lake en noviembre de 2008 en la que participaron miembros de Quebec, Ontario, Saskatchewan, Alberta, British Columbia y Manitoba. Aquí fue, dijo John, donde “oyó hablar por primera vez acerca de llevar el mensaje a las comunidades remotas y cómo se hacía en otras provincias de Canadá”. Sigue diciendo: “Esta gente estaba llevando el mensaje a las comunidades de sus áreas y viajando a los Territorios del Noroeste en avión, por carretera y por cualquier otro medio posible. Algunos (incluyéndome a mí mismo) estábamos asombrados por los esfuerzos que habían hecho los A.A. de Quebec, Ontario y British Columbia para llevar el mensaje de A.A.”

“Nuestros trabajos para llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre en el sur de Manitoba suponían que teníamos que llamar por teléfono o solo manejar diez o veinte minutos. A veces teníamos que hacer un viaje de dos horas a las comunidades del norte de Manitoba. Caramba, estábamos llevando el mensaje pero no nos estábamos esforzando mucho. Pensé en la gente de A.A. que nos había traído el mensaje a nosotros en Manitoba y cómo habían viajado, una vez a la semana, desde los estados del norte de los EE.UU. hasta Manitoba para ayudar a A.A. a introducirse en nuestra provincia”.

Los A.A. entienden el valor de la experiencia, fortaleza y esperanza de sus compañeros, así que el Área 80 decidió formar su Fuerza de Trabajo de Comunidades Remotas haciendo uso de los conocimientos compartidos por quienes los precedieron. La joven Fuerza de Trabajo se preguntó: “¿Por qué tratar de reinventar la rueda? Otras personas de Canadá habían tenido éxito en su trabajo con las comunidades remotas. Decidimos usar su experiencia”.

John C. fue nombrado coordinador de la Fuerza de Trabajo y junto con sus compañeros se pusieron a trabajar. Después de un año del comienzo de la Fuerza de Trabajo del Área 80, estos miembros de A.A. informaron que había tenido más éxito de lo esperado: “Hemos visitado las comunidades del norte de Manitoba, tales como Thompson, Gillam, Bird, Split lake, York Landing y Norway House. Con la excepción de Thompson y Gillam, no se celebraban reuniones en estas comunidades antes de nuestras visitas. Ahora tenemos contactos en todas las comunidades y se celebran reuniones regularmente. Se han dado libros y literatura a cada lugar y los están usando.

“Junto con nuestras visitas, se han iniciado teleconferencias en el norte. Se han unido muchos y ahora tenemos reuniones semanales por teleconferencia. Estas reuniones están estructuradas a la manera de A.A., son cerradas y siempre coordinadas en cada lugar por un miembro de A.A. A algunas reuniones asisten personas que están en centros de tratamiento, parecido a lo que se hace en Winnipeg. Como consecuencia, después de que los pacientes vuelven a sus casas tras el tratamiento, hemos recibido llamadas de varias comunidades para pedirnos ayuda e información sobre cómo llevar A.A. a sus áreas”.

Naturalmente, la Fuerza de Trabajo no opera en un vacío. Para su éxito es esencial el apoyo y la ayuda de otras áreas con un objetivo común. John C. informa: “Cooperamos con todas partes de Canadá y Alaska. Recientemente, recibimos una petición de Québec referente a un ASP (anuncio de servicio público) para Nunavut (Iqaluit) y Nunavik (Kuujuaq — anteriormente Territorios del Noroeste) para contactar la cadena de televisión de los pueblos aborígenes (APTN) con el fin de emitir estos ASP. El permiso lo tenía que conceder la oficina principal de Winnipeg. La emisora accedió gentilmente y pidió versiones en inglés para emitirlos en sus materiales de programación del este y oeste”.

John acaba resumiendo con uno de los muchos beneficios del trabajo de Paso Doce: “Pasamos de no saber en donde nos estábamos metiendo a sentir que volvíamos a ser miembros útiles. Nosotros, los que participamos en la Fuerza de Trabajo de las Comunidades Remotas de Manitoba, seguimos tratando de llevar el mensaje de esperanza y recuperación de A.A. al alcohólico que aún sufre”.

## ■ Preguntas frecuentes a la OSG

**P.** ¿Qué criterio se sigue para anunciar las conferencias, convenciones y eventos similares de A.A. en *Box 4-5-9* y el Grapevine?

**R.** Generalmente anunciamos los eventos de A.A. de dos o más días de duración. No habría sitio suficiente para anunciar los eventos de un día.

**P.** ¿Qué es un evento de A.A.?

**R.** En lo que respecta a nosotros, cualquier evento organizado por los miembros de A.A., acerca de A.A. y para A.A. es un evento de A.A. Algunos están bajo los auspicios de las regiones, áreas o distritos; otros, de las oficinas centrales o intergrupos o incluso los grupos; y otros, de un comité de miembros de A.A. En algunos eventos se incluyen a los miembros de Al-Anon. Muchos de estos eventos están relacionados con el servicio, otros son puramente para A.A.

**P.** Vamos a organizar un encuentro de A.A. y algunos miembros de A.A. dicen que como estamos cobrando una cuota de inscripción para asistir a una función de A.A., no actuamos de acuerdo con las Tradiciones de A.A.

**R.** Hay una gran diferencia entre “no hay honorarios ni cuotas para ser miembro de A.A.” y una cuota de inscripción para un encuentro de A.A. La palabra “cuota” es una palabra extraña en una Comunidad automantenida, pero alguien tiene que pagar las facturas. Hay muchos encuentros, convenciones y conferencias de A.A. (ver la sección del Calendario de eventos en *Box 4-5-9* o en el Grapevine) y en la mayoría de los casos se cobran cuotas de inscripción para cubrir los gastos del evento. A menudo un evento especial, tal como un banquete, se organiza para recoger fondos adicionales para apoyar económicamente a una oficina central o el trabajo de un comité de instituciones.

Según sea la situación, y de acuerdo al criterio del comité de planificación, a veces se hacen arreglos especiales para los A.A. que desearían asistir pero no pueden costárselo. También hay eventos, tales como un banquete, al que sólo pueden asistir quienes poseen una entrada, pero después de la comida la sala está abierta para todo el mundo, con o sin entrada, para escuchar al orador. Pero esta decisión le corresponde al comité de planificación por ser los responsables de cubrir los costos.

**P.** ¿Están las rifas de acuerdo a las Tradiciones de A.A.?

**R.** Se ha hecho esta pregunta a anteriores Conferencias de Servicios Generales. La Conferencia no ha hecho ninguna recomendación en lo referente a las rifas. Una votación a mano alzada normalmente indica que la mitad de los delegados cree que está bien hacerlas y la otra mitad creen que se deberían evitar. Así que la mejor respuesta que podemos dar cuando se nos pregunta es que es una decisión de la conciencia de grupo.

**P.** Estamos planeando hacer un encuentro en nuestra ciudad, y nos preguntamos si está bien pedir a los grupos que contribuyan capital semilla.

**R.** Esto sólo lo puede responder la conciencia de grupo de los grupos en cuestión. No obstante, si el grupo acuerda hacer una colecta en su reunión para apoyar económicamente el encuentro, se suele pasar una canasta separada específicamente para este propósito para que contribuyan quienes de-

sean hacerlo, en lugar de coger dinero de los fondos del grupo.

**P.** ¿Está bien organizar un baile (no reunión) para recoger fondos para una función de A.A.?

**R.** Ver la respuesta más arriba referente a las rifas. Si se venden las entradas para el baile dentro de la Comunidad, la decisión le corresponde a la conciencia de grupo; si se venden fuera de la Comunidad, es una violación de la Séptima Tradición. Los bailes por sí mismos son una actividad muy popular de las convenciones y encuentros de A.A.

## ■ IP/CCP: Los Comités comparten experiencias

La cooperación con los profesionales ha sido esencial para A.A. desde sus comienzos. Sin la ayuda del Dr. Silkworth, la Hermana Ignacia y el Reverendo Sam Shoemaker, el desarrollo de Alcohólicos Anónimos hubiera sido sin duda más difícil. Bill W., en su artículo del Grapevine de 1958, “Seamos amistosos con nuestros amigos”, escribe con agradecimiento a los profesionales de los campos (entre otros) del tratamiento, cuidado de la salud, educación, religión, jurídico y asistencia social. Bill destacó la importancia de la cooperación amistosa con estos profesionales y animó a los miembros de A.A. a que “trabajemos en cooperación con todos estos proyectos prometedores para acelerar la recuperación de aquellos millones de personas que aún no han encontrado una solución. Estas diversas obras no tienen necesidad de nuestro aval; solo necesitan que les echemos una mano...”

Hoy día, de acuerdo con este espíritu, los miembros de los comités de CCP de los EE.UU. y Canadá hacen esfuerzos especiales para asegurar que los profesionales locales y las agencias que trabajan con alcohólicos sepan de A.A. y cómo derivar a los bebedores problema a Alcohólicos Anónimos.

En Connecticut (Área 11), el comité de CCP no sólo es amistoso con nuestros amigos; se esfuerza por ser útil, preciso y estar informado. Una página que circula entre los grupos del área hace esta pregunta: “¿Es tu grupo base una reunión ‘abierta’ de A.A.?” Se recuerda a los A.A. de Connecticut que las reuniones “abiertas” de A.A. están abiertas a cualquiera que esté interesado en el programa de recuperación del alcoholismo de Alcohólicos Anónimos. Los no alcohólicos son bienvenidos a asistir como observadores a las reuniones abiertas de A.A., mientras que quienes tienen problemas con la bebida pueden asistir a las reuniones “cerradas”: “Se anima a los estudiantes de enfermería, trabajadores sociales y miembros de muchas otras profesiones a asistir a las reuniones abiertas de A.A. para tener una experiencia de primera mano de Alcohólicos Anónimos y poder a su vez recomendarlo a otras personas que puedan tener un problema con la bebida. Teniendo esto presente, es importante que nos preguntemos a nosotros mismos si nuestros grupos base al organizar reuniones abiertas son acogedores tanto para los alcohólicos como para los no alcohólicos”. El comité de CCP comparte algunas sugerencias para asegurar que las reuniones son amistosas para los no alcohólicos, tales como: “Saluden a todos con una

calurosa bienvenida, y no den nada por supuesto”; “Pongan bien en claro que la canasta de Séptima Tradición es para contribuciones de miembros de A.A. únicamente”; “Para las discusiones de tema, presenten temas que sean fáciles de entender”.

En la provincia de Ontario, en el Área 84, las actividades de CCP fueron revitalizadas cuando Peter K. ocupó el puesto de coordinador de CCP/IP del Distrito 1 que había estado vacante mucho tiempo. Pronto encontró a cuatro miembros de A.A. con largo tiempo de sobriedad y mucha experiencia de servicio. Se pusieron a trabajar y decidieron centrarse en primer lugar en los profesionales de la medicina. El comité de CCP se dio cuenta de que “los médicos parecen tener pocos conocimientos del alcoholismo y a menudo no saben qué hacer....” Decidimos que queríamos tener información disponible para todos los pacientes que entraran en la consulta de los médicos y que los folletos tuvieran un aspecto claro y profesional”. Los grupos del distrito suministraron los fondos para los estantes de literatura. Dice Peter: “Desde entonces ya hemos colocado literatura en cada consulta de médico de medicina general, todas las clínicas y hospitales.... Algunos miembros pasan todos los meses para reponer las existencias”. El comité sigue buscando otras vías de cooperación y comunicación e incluyó a las escuelas secundarias locales en sus trabajos.

Ya que los alcohólicos a menudo acaban en hospitales y salas de emergencia, es muy probable que una enfermera entre en contacto con alguien que tiene un problema con la bebida. En Arizona, el Comité de CCP/IP del Intergrupo del Área de Tucson apoya una iniciativa llamada “Lleva a una enfermera a una reunión” e invita a los miembros de A.A. locales a ofrecerse como voluntarios para ayudar a informar sobre A.A. a los estudiantes de enfermería. Como escribió Bill W. en los Doce Conceptos, para llegar a más alcohólicos, “será necesario que se comprenda A.A. y que la aceptación del público hacia A.A. siga aumentando en todas partes”. (p. 51) La sugerencia de Bill se está siguiendo con gran entusiasmo.

## ■ Cuando llama un alcohólico...

En mayo de 1935, Bill W., desalentado por la nefasta conclusión de un asunto de negocios, se encontraba paseando por la sala de recepción del Hotel Mayflower de Akron. Así lo recuerda él: “El bar, que se encontraba en un extremo de mi recorrido, se estaba llenando rápidamente. Podía oír el rumor familiar de las conversaciones en su interior. Al otro extremo de la sala de recepción, me paré frente a un panel que tenía la lista de las iglesias. Entonces me vino un pensamiento: voy a emborracharme. O no, tal vez no me emborrache; solamente voy a entrar al bar y me voy a tomar un ginger ale y tratar de conversar con alguien. Entonces me entró el pánico. Eso fue realmente una sorpresa. Nunca había sentido pánico ante la amenaza del alcohol. Tal vez esto significaba que se me había devuelto el sano juicio. Recordé que al tratar de ayudar a otras personas, había logrado mantenerme sobrio. Por primera vez me di cuenta de esto *profundamente*. Pensé: ‘Necesitas a otro alcohólico con quien conversar.

Necesitas a otro alcohólico tanto como él te necesita a ti’”. (A.A. *llega a su mayoría de edad*, pp. 65-66) Con esto en mente, Bill buscó en el directorio de iglesias y, al azar, llamó al Reverendo Tunks, quien le puso en contacto con Henrietta Sieberling, quien le pondría en contacto con el Dr. Bob. La llamada de Bill no sólo puso en marcha una serie de eventos significativos, sino que por primera vez en la historia de A.A., un alcohólico hizo una llamada de teléfono en lugar de tomarse un trago.

Al relatar su experiencia, fortaleza y esperanza muchos miembros de A.A. hablan de la forma en que una llamada de teléfono para pedir ayuda marcó el comienzo de su viaje de recuperación.

El estado de Connecticut (Área 11) se ha dado cuenta de la importancia de las llamadas de teléfono para un alcohólico y, por un período de tres a cinco años, ha implementado en todo el estado un número de teléfono gratuito y fácil de recordar que sirve para hacer A.A. más accesible al alcohólico enfermo que pide ayuda.

El Comité de Servicio de Contestación del Área 11 trató de determinar si había suficiente interés. Se hicieron evaluaciones en tres eventos de A.A. de área y se pidió a todos los distritos que tuvieran un representante de servicio de contestación activo para que sus distritos tuvieran voz en las decisiones. El Comité creó un cuestionario y lo distribuyó en todos los eventos de área y en las reuniones de RSG de cada distrito.

La respuesta a los cuestionarios mostró un interés significativo en que contestaran al teléfono los miembros de A.A., un interés en un número de teléfono gratuito para todo el estado, y algunos distritos expresaron su deseo de mantener su autonomía. El Comité votó a favor de explorar la opción de un número gratuito para todo el estado y que los miembros de A.A. contestaran las llamadas de teléfono a A.A. en Connecticut. Se decidió tener un servicio de teléfono que dirigiera las llamadas al distrito local apropiado. Luego el distrito era responsable de contestar la llamada y atender a la petición. Este número es 1-866-STEPS12, y el diseño del sistema que dirige a quienes llaman al distrito local apropiado, también hace posible que cada distrito de Connecticut mantenga su autonomía.

Una vez que el 1-866-STEPS12 estaba en funcionamiento, era necesario tener disponible la información de su existencia para quienes la necesitaran. El número se publicó en las páginas blancas de cada pueblo de Connecticut y en las páginas amarillas de cada guía principal. Además el número se anunció de forma destacada en el Web site del área.

Como en la mayoría de los esfuerzos de A.A., resultaron muchos beneficios de esta iniciativa. El nivel del servicio telefónico del área mejoró, se redujeron las repeticiones y muchos distritos actualizaron sus listas de voluntarios de llamadas de Paso Doce. Los distritos también compartieron sus hojas informativas para la “Guías de Paso Doce de Área” haciendo uso de sus mejores materiales de distrito, así como información de la Oficina de Servicios Generales. Finalmente, y muy importante, el proyecto elevó la conciencia acerca de la gran importancia de que haya alguien que contesta el teléfono cuando llama un alcohólico. Como saben muchos alcohólicos, la petición de ayuda es a menudo el primer paso de un largo viaje para un alcohólico”.

## Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita

### Marzo

- 4-6—*Honolulu, Hawaii.* PRAASA. Inf: Comité Organizador, Box 25777, Honolulu, HI 96825; [www.praasa.org](http://www.praasa.org)
- 4-6—*Dearborn, Michigan.* March Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 2843, Southfield, MI 48037; [www.aa-semi.org](http://www.aa-semi.org)
- 4-6—*Nisswa, Minnesota.* West Central Reg. Svc. Conf. Inf: Comité Organizador, 5917 Long Lake Rd., Makinen, MN 55763
- 4-6—*Rochester, New York.* Flower City Fellowship Conv. Inf: Comité Organizador, 10 Manhattan Sq Dr., Ste D, Rochester, NY 14607; [www.rochester-ny-aa.org](http://www.rochester-ny-aa.org)
- 11-13—*Albany, Georgia.* Flint River Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 7461, Bainbridge, GA 39818; [www.flintriverroundup.org](http://www.flintriverroundup.org)
- 11-13—*Jekyll Island, Georgia.* 24<sup>th</sup> Unity Wknd. Inf: Comité Organizador, Boc 7056, St. Petersburg, FL 33734; [www.jekyllislandaa.com](http://www.jekyllislandaa.com)
- 17-20—*Ruston, Louisiana.* LA Upstate Conv. Inf: Comité Organizador, Box 505, Ruston, LA 71273-0505; [www.rustonaa.org](http://www.rustonaa.org)
- 18-19—*Wichita, Kansas.* Wichita Spring Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 1814, Wichita, KS 67201
- 18-20—*Portland, Maine.* NE Fellowship of The Spirit Conf. Inf: Comité Organizador, 29 Taylor St., #2, Portland, ME 04102; [www.nefots.org](http://www.nefots.org)
- 18-20—*Rapid City, South Dakota.* 27<sup>th</sup> Rushmore Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 8472, Rapid City, SD 57709; [rushmoreroundup@gmail.com](mailto:rushmoreroundup@gmail.com)
- 18-20—*Weirton, West Virginia.* Area 73 Spring Assembly. Inf: Comité Organizador, 245 S. Circle Dr., Weirton, WV 26062; [www.aawv.org](http://www.aawv.org)
- 25-27—*Ames, Iowa.* Aim for Ames. Inf: Comité Organizador, Box 2522, Ames, IA 50010; [www.aimforames.org](http://www.aimforames.org)
- 25-27—*Cherry Hill, New Jersey.* 47<sup>th</sup> Area 45 Gen. Svc. Conv. Inf: Comité Organizador, Box 8603, Turnersville, NJ 08012; [www.snjaaconvention.org](http://www.snjaaconvention.org)

25-27—*Morehead City, North Carolina.* Crystal Coast Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 206, Harkers Island, NC 28531; [crc2011@ec.rr.com](mailto:crc2011@ec.rr.com)

25-27—*Pittsburgh, Pennsylvania.* 19<sup>th</sup> Area 60 Get Away Wknd. Inf: Comité Organizador, Box 353, Warren, PA 16365; [www.wpaarea60.org](http://www.wpaarea60.org)

### Abril

- 1-3—*Lafayette, Louisiana.* Fellowship of the Spirit South. Inf: Comité Organizador, Box 53312, Lafayette, LA 70505; [www.fotssouth.com](http://www.fotssouth.com)
- 1-3—*Niagara Falls, New York.* 3<sup>rd</sup> Cataract City Conv. Inf: Comité Organizador, Box 2006, Niagara Falls, NY 14301
- 1-3—*Independence, Ohio.* 36<sup>th</sup> NE Ohio Mini-Conf. Inf: Comité Organizador, Box 22660, Beachwood, OH 44122; [miniconference@area54.org](mailto:miniconference@area54.org)
- 1-3—*Mayagüez, Puerto Rico.* 55<sup>ta</sup> Conv. Del Área 77. Inf: Com. Org., Box 7075, Caguas, PR 00725; [www.aa-pr.org](http://www.aa-pr.org)**
- 2-3—*Tower, Minnesota.* Area 35 Spring Assembly. Inf: Comité Organizador, 1927 E. 21<sup>st</sup> Street, Hibbing, MN 55746; [www.area35.org](http://www.area35.org)
- 8-9—*Roberval, Quebec, Canada.* 32e Congres. Écrire: Prés., 425 F. X Bouchard, Roberval, QC G8H 1K2
- 8-10—*Montgomery, Alabama.* Area 1 Assembly. Inf: Comité Organizador, 3981 N. W St., Ste. 35, Pensacola, FL 32505; [area1secretary@aaarea1.org](mailto:area1secretary@aaarea1.org)
- 8-10—*North Conway, New Hampshire.* 45<sup>th</sup> Area 43 Conv. Inf: Comité Organizador, 1330 Hooksett Rd, Hooksett, NH 03106; [www.nhaa.net](http://www.nhaa.net)

15-17—*Sheffield, Alabama.* 4<sup>th</sup> Sweet Home Jubilee. Inf: Comité Organizador, Box 1301, Killen, AL 35645

15-17—*Kailua-Kona, Hawaii.* Big Island Bash. Inf: Comité Organizador, Box 390727, Kailua-Kona, HI 96739; [www.bigislandbash.com](http://www.bigislandbash.com)

15-17—*Fairmont, Minnesota.* Sunlight of the Spirit. Inf: Comité Organizador, Box 748, Fairmont, MN 56031

15-17—*Erie, Pennsylvania.* 36<sup>th</sup> Spring Into Spring Conf. Inf: Comité Organizador, Box 1357, Erie, PA 16512-1357; [erieconf@aol.com](mailto:erieconf@aol.com)

15-17—*Corpus Christi, Texas.* Area 68 Pre-Gen. Svc. Conf. Inf: Comité Organizador, 1417 Ramfield Rd., Corpus Christi, TX 78418; [ccaa@stx.rr.com](mailto:ccaa@stx.rr.com)

15-17—*Dauphin, Manitoba, Canada.* Dauphin Roundup. Inf: Comité Organizador, 21-4<sup>th</sup> Ave. NW, Dauphin, MB R7N 1H9

21-24—*San Diego, California.* San Diego Spring Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 12186, La Jolla, CA 92039; [www.sandiegospringroundup.com](http://www.sandiegospringroundup.com)

21-24—*Perth, Western Australia.* 46<sup>th</sup> Nat'l Australian Conv. Inf: Comité Organizador, Box 212, Hamilton Hill, WA 6963; [www.aanatconperth2011.cjb.net](http://www.aanatconperth2011.cjb.net)

22-24—*New Haven, Connecticut.* 5<sup>th</sup> New Haven Spring Conf. Inf: Comité Organizador, Box 791, North Haven, CT 06473; [www.newhavenspringconference.com](http://www.newhavenspringconference.com)

22-24—*Vancouver, British Columbia, Canada.* North Shore Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 91086, W. Vancouver, BC V7V 3N3; [www.northshoreroundup.com](http://www.northshoreroundup.com)

29-1—*Chipley, Florida.* Chipley Country Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 677, Chipley, FL 32428; [chipley\\_countryroundup@hotmail.com](mailto:chipley_countryroundup@hotmail.com)

## ¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de *Box 4-5-9*, la información tiene que llegar a la O.S.G. cuatro meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_\_

Nombre del evento \_\_\_\_\_

Lugar \_\_\_\_\_

Para información escribir a: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN DEL COMITÉ DE PLANIFICACIÓN

CIUDAD \_\_\_\_\_ ESTADO O PROVINCIA \_\_\_\_\_ ZIP CODE \_\_\_\_\_

Web side o correo electrónico \_\_\_\_\_ NO CORREO ELECTRÓNICO PERSONAL

Persona de contacto \_\_\_\_\_

Corte por la línea de puntos y ponga esta página en el tablón de anuncios de su grupo



29-1—Grand Rapids, Minnesota. 41<sup>st</sup> Iron Range Get Together. Inf: Comité Organizador, 22109 State Hwy 65, Goodland, MN 55742

29-1—Orangeburg, South Carolina. Orangeburg Spring Roundup. Inf: Comité Organizador, 423 Lawton Rd., Orangeburg, SC 29115; filledbylite@yahoo.com

29-1—Mont-Tremblant, Québec, Canada. 38e Congres des Laurentides. Écrire: Prés., 551 Alouette Montée, Ste. Agathe-des-Monts, QC J8C 2Z7

## Mayo

6-8—Albuquerque, New Mexico. 18<sup>th</sup> Red Road Conv. Inf: Comité Organizador, Box 20292, Albuquerque, NM 87154; www.newmexicoaa.org

12-15—Ronkonkoma, New York. 6<sup>th</sup> Internat'l Seniors In Sobriety. Inf: Comité Organizador, 317 Village Dr., E. Patchogue, NY 11772; www.seniorsinsobriety.org

13-15—Cottonwood, Arizona. 7<sup>th</sup> Verde Valley Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 781, Cottonwood, AZ 86326; www.verdevalleyroundup.com

13-15—Great Falls, Montana. Area 40 Spring Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 1614, Great Falls, MT 59403

13-15—Sturgeon Bay, Wisconsin. Area 74 Conf. Inf: Comité Organizador, 3318 S. Illinois Ave., Milwaukee, WI 53207; www.area74.org

13-15—Cheyenne, Wyoming. Area 76 Spring Conv. Inf: Comité Organizador, Box 20481, Cheyenne, WY 82003

13-15—Kaiserslautern, Germany. 33<sup>rd</sup> Rheinland Pfalz Round-up. Info: www.aa-europe.net

20-22—Rehoboth Beach, Delaware. 51<sup>st</sup> DE State Conv. Inf: Comité Organizador, Box 830, Clayton, DE 19938; www.delawareaa.org

20-22—Crestview, Florida. First Sunshine Conv. Inf: Comité Organizador, Box 1404, Crestview, FL 32536; sunshineconvention@hotmail.com

20-22—Sturbridge, Massachusetts. NE Reg. Forum. Inf: Comité Organizador, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

20-22—Port Angeles, Washington. 12<sup>th</sup> Olympic Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 1081, Port Angeles, WA 98362-0204; www.olympicroundup.com

20-22—Brookfield, Wisconsin. 60<sup>th</sup> Area 75 Spring Conf. Inf: Comité Organizador, Box 657, Brookfield, WI 53008-0657; www.area75.org

20-22—Little Current, Ontario, Canada. 40<sup>th</sup> Rainbow Roundup. Inf: Comité Organizador, Box 921, Little Current, ON P0P 1K0; rainbow.roundup@yahoo.ca

20-22—Whitehorse, Yukon Territory, Canada. 37<sup>th</sup> Whitehorse Roundup. Inf: Comité Organizador, 51 MacDonald Rd., Whitehorse, YT Y1A 4R1; whitehorseroundup@hotmail.com

20-22—Killenard, Portarlington, County Laois, Ireland. European World Hello Conf. Inf: Comité Organizador, 31 Retirement Village, Moneen Lane, Clonmullion, Athy, County Kildare, Ireland

**27-29—Oakland, California. XXXVI Conv. Hispana del Estado de CA. Inf: Com. Org., Box 7689, Oakland, CA 94601**

27-29—Grayling, Michigan. Northern MI InterArea Spring Roundup. Inf: Comité Organizador, 7661 Anthony St., Fife Lake, MI 49633

27-29—Romulus, Michigan. EACYPAA9. Inf: Comité Organizador, Box 2778, Ann Arbor, MI 48106; www.eacypaa9.org

27-29—Bloomington, Minnesota. Gopher State Roundup XXXVIII. Inf: Comité Organizador, Box 65295, St. Paul, MN 55165-0295; www.gopherstateroundup.org

27-29—St. Louis, Missouri. Third Spring Fling Conv. Inf: Comité Organizador, 5663a Golf Ridge Dr., St. Louis, MO 63128-3349

27-29—Dallas, Texas. 25<sup>th</sup> Gathering of Eagles. Inf: Comité Organizador, Box 35865, Dallas, TX 75235; www.dallasgatheringofeagles.org

## Junio

3-4—Trois-Rivières, Québec, Canada. 27<sup>e</sup> Congres 89-18. Écrire: Prés., CP 1341, Trois-Rivières, QC G9A 5L2

10-12—Waterloo, Iowa. Area 24 Spring Conf. Inf: Comité Organizador, Box 2642, Waterloo, IA 50704

10-12—New Orleans, Louisiana. 43<sup>rd</sup> Big Deep South Conv. Inf: Comité Organizador, 638 Papworth Ave., Ste. A, Metairie, LA 70005; www.bigdeepsouth.org

10-12—Akron, Ohio. 76<sup>th</sup> Anniversary & Founder's Day. Inf: Comité Organizador, Box 12, Akron, OH 44309-1200; http://foundersdayregistration.akronaa.org

10-12—Calgary, Alberta, Canada. 30<sup>th</sup> Calgary Gratitude Roundup. Inf: Comité Organizador, CSO #2, 4015 1<sup>st</sup> St. SE, Calgary, AB T2G 4X7; aaoffice@telusplanet.net

17-18—Richmond, Québec, Canada. 29ieme Congres 88-10. Écrire: Prés., 1214, du Baron, Sherbrooke, QC, J1E 1C8; www.aa-quebec.org/region88

17-19—Mobile, Alabama. 30<sup>th</sup> Azalea City Jamboree. Inf: Comité Organizador, Box 9005, Mobile, AL 36691

17-19—Mills, Wyoming. June Jamboree. Inf: Comité Organizador, Box 2714, Mills, WY 82644

24-26—San Antonio, Texas. 65<sup>th</sup> TX State Conv. Inf: Comité Organizador, Box 17932, San Antonio, TX 78217; www.texasaaconvention.org

24-26—Iqaluit, Nunavut, Canada. First Canadian Eastern Arctic Conv. Inf: Comité Organizador, Box 11612, Iqaluit, NU X0A 1H0; www.aa90.org

24-26—Sept-Îles, Québec, Canada. 32<sup>e</sup> Congres Du 89-10. Écrire: Prés., 456, Arnaud, Sept-Îles, QC G4R 3B1

## Julio

8-10—Montgomery, Alabama. Area 1 Assembly. Inf: Comité Organizador, 3981 N. W St., Ste. 35, Pensacola, FL 32505; area1secretary@aaarea1.org

22-24—Huntington, West Virginia. 59<sup>th</sup> Area 73 Conv. Inf: Comité Organizador, Box 2862, Huntington, WV 25728

## Agosto

5-7—Jefferson City, Missouri. MO State Conv. Inf: Comité Organizador, Box 4871, Springfield, MO 65808

5-7—Harrisburg, Pennsylvania. 18<sup>th</sup> PA State Conv. Inf: Comité Organizador 357 Big Spring Rd., Etters, PA 17319; www.aapastateconvention.com

19-21—Woodland Hills, California. Pacific Reg. Forum. Inf: Comité Organizador, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

19-21—Philadelphia, Pennsylvania. PENNSCYPAA XXIII. Inf: Comité Organizador, Box 8105, Philadelphia, PA 19101; www.pennscypaa-xxiii.org